

LEONARDO DA VINCI

UN'INTERVISTA IMPOSSIBILE - UNE INTERVIEW IMPOSSIBLE

1. **Signor Leonardo, è nato a Vinci. Quale giorno precisamente ?**

Sono nato a Vinci il quindici aprile 1452.

Monsieur Léonard, vous êtes né à Vinci. Quelle est votre date de naissance?

Je suis né à Vinci le 15 avril 1452.

2. **Quante opere ha fatto ?**

Ho fatto moltissime opere, di varia natura.

Combien d'œuvres avez-vous réalisées ?

J'en ai fait beaucoup, de toutes sortes.

3. **È sposato ?**

No, non mi sono sposato e non ho avuto figli.

Etes-vous marié?

Non, je ne suis pas marié et je n'ai pas d'enfants.

4. **Quali mestieri ha fatto?**

Ho fatto il pittore, lo scultore, il biologo, l'ingegnere e l'inventore.

Quelles professions avez-vous exercées ?

J'ai été peintre, sculpteur, biologiste, ingénieur et inventeur.

5. **Che cosa le piace fare di più?**

Mi piace studiare la natura e gli animali, l'ho fatto fin da piccolo. Ho sempre osservato molto la natura che mi ha ispirato.

Qu'est-ce que vous aimez faire le plus?

J'aime étudier la nature et les animaux, je le fais depuis l'enfance. J'ai toujours beaucoup observé la nature qui a été une source d'inspiration pour moi.

6. **Qual è la sua prima opera pittorica?**

Il mio maestro Verrocchio, mentre ero il suo apprendista, mi ha chiesto di partecipare al suo "L' Arcangelo Gabriele" nel 1471. La considero la mia prima pittura.

Quelle est votre première peinture?

Mon maître Verrocchio en 1471, alors que j'étais son apprenti, m'a demandé de participer à sa toile "L'Arcangelo Gabriele". C'est pour moi ma première peinture.

7. **Sappiamo che ha studiato i cavalli. Ha portato a termine la statua equestre?**

No, perché ho avuto molti problemi per realizzarla e perché i francesi, arrivati a Milano con Francesco I, hanno distrutto la prima parte che avevo fatto.

On sait que vous avez étudié les chevaux. Avez-vous complété la statue équestre?

Non, parce que j'ai eu beaucoup de problèmes dans sa réalisation et que les Français, arrivés à Milan avec François 1er, ont détruit la première partie que j'avais faite.

8. **Perché ha cercato di deviare un fiume?**

Con il progetto di deviazione del fiume Arno, volevo riorganizzare l'irrigazione della Toscana, creare un canale fluviale fra Firenze e Pisa e prevenire le inondazioni.

Pourquoi avez-vous essayé de dévier une rivière?

Par mon projet de déviation du fleuve Arno, je voulais réorganiser l'irrigation de la Toscane, créer un canal fluvial qui relie Florence et Pise et prévenir des inondations.

9. **Quanto tempo è stato in Francia?**

Sono stato in Francia due anni, dal 1517 al 1519. Sono morto a Amboise il 2 maggio 1519.

Combien de temps êtes-vous resté en France?

Je suis resté en France de 1517 à 1519. Je suis mort à Amboise le 2 mai 1519.

10. **Preferisce l'Italia o la Francia?**

Preferisco la Toscana.

Préférez-vous l'Italie ou la France?

Je préfère la Toscane.

11. **Come è stato il rapporto con i suoi clienti?**

Ho avuto rapporti buoni con la maggior parte dei clienti. Ho avuto la fortuna di lavorare per uomini potenti che si fidavano di me, in un periodo storico, il Rinascimento, particolarmente felice per le arti.

Comment ont été les relations avec vos clients?

J'ai eu de bonnes relations avec la plupart de mes clients. J'ai eu la chance de travailler pour des hommes puissants qui me faisaient confiance, dans une période historique, la Renaissance, particulièrement heureuse pour les arts.

Questa intervista impossibile è il frutto di un lavoro di **scrittura collaborativa** realizzato dagli alunni del gruppo "Les journalistes du passé" sulla piattaforma twinspace del sito etwinning.

*Cette interview impossible est le fruit d'un travail d'**écriture collaborative** réalisé par les élèves du groupe "Les journalistes du passé" sur la plateforme twinspace du site etwinning.*